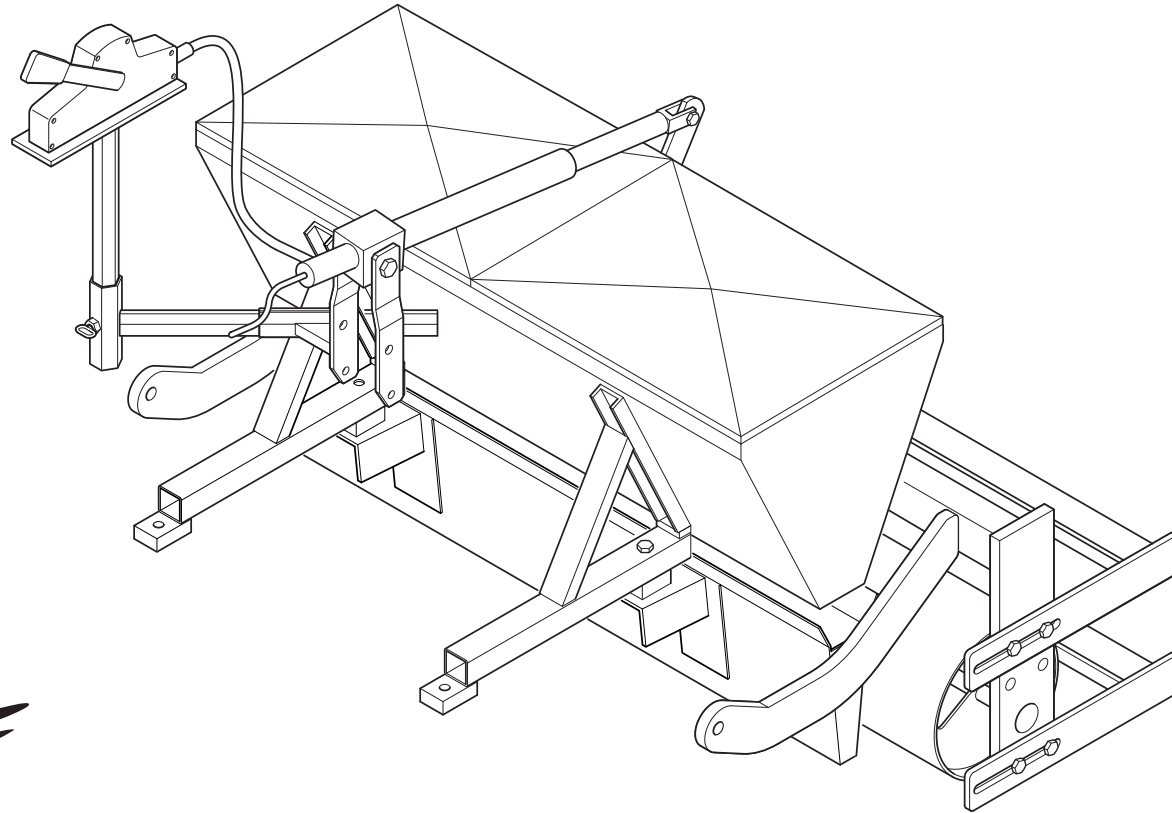


SEMINATRICE PER FL 150-170-200



R2 s.a.s. di Rinaldi Roberto & C.

40060 Toscanella di Dozza (Bologna) Italy - Via Valsellustra, 25-29

Tel. +39.0542.672100 • Fax +39.0542.674391

CATALOGO PARTI DI RICAMBIO
SPARE PARTS CATALOGUE
CATALOGUE DE PIECES DETACHEES
ERSATZTEILKATALOG
CATALOGO DE PIEZAS DE REPUESTO

Cod. 036 rev.0

Edizione 05/2008

SIMBOLOGIA • SYMBOLS • SYMBOLES UTILISES • SYMBOLE • SIMBOLOGIA

I

Nella colonna CODICE di ogni distinta può essere presente uno di questi simboli:



Parte di ricambio momentaneamente priva di codice.

Per identificarla occorre indicare:

- Numero della tavola
- Numero di posizione
- Modello e matricola della macchina.

GB

In the CODED column of each list, you find one of following symbols:



Spare part temporarily uncoded.

To identify the part you must specify:

- Table code
- Position number
- Machine model and serial number.

F

Dans la colonne CODE de chaque liste Vous pouvez trouver un des symboles suivants:



Pièce de réchange temporairement sans code.

Pour son identification, il faut spécifier:

- Code du tableau
- Numéro de position
- Modèle et numéro de fabrique machine.

D

Die Reihe Anmerkungen jeder CODE kann einfolgender Symbole zeigen:



Ersatzteil hat vorübergehend keinen Code.

Um diesen Ersatzteil angeben zu können, müssen Sie:

- Code Tabelle
- Positionsnummer
- Maschinenmodell und -nummer.

E

La columna CÓDIGO de cada lista puede presentar uno de los símbolos siguientes:



Repuesto actualmente falto de código.

Para la identificación del repuesto es necesario indicar:

- Código tabla
- Número de posición
- Modelo y número de serie máquina.



Parte di ricambio avente ulteriori parti di ricambio interne.

Per identificare le singole parti interne occorre andare alla tavola di corrispondente denominazione.



Spare part consisting of more internal spare parts.

To find the single internal parts, please refer to the relevant description table.



Pièce de réchange comprenant des pièces de rechange à l'intérieur.

Pour l'identification de pièces individuelles, se référer au tableau descriptif correspondant.



Ersatzteil hat weitere Ersatzteile auf der Innenseite.

Für die Identifikation der einzelnen Innerteile, die entsprechende Benennungstabelle nachschlagen.



Ruesto que consta de sucesivos repuestos internos.

Para la identificación de las partes internas distintas, ver tabla descriptiva correspondiente.



Parte di ricambio con variabili dimensionali o di quantità.

Occorre specificare il modello e la matricola della macchina individuali nell'apposita targhetta.



Spare part with dimension or quantity variables.

Always specify the machine model and serial number, given in the identification plate.



Pièce détachée avec variables dimensionnelles o de quantité.

Spécifier toujours le modèle et le numéro de fabrique de la machine, donnés sur la plaque d'identification.



Ersatzteil mit variablen Maßen oder Menge.

Bitte, Modell und Fabriknummer der Maschine, die auf dem Typenschild abgedruckt sind, angeben.



Repuesto con variables dimensionales o de cantidad.

Declarar siempre el modelo y el número de serie de la máquina, que se encuentran en la tarjeta de identificación.

COME ORDINARE I RICAMBI • HOW TO ORDER SPARE PARTS • COMMANDE DES PIÈCES DÉTACHÉES • ANFRANGE VON ERSATZTEILEN • PEDIDO DE LOS REPUESTOS

Per ordinare le parti di ricambio Vi preghiamo cortesemente di fornire al Servizio Assistenza tutte le seguenti informazioni:

- Modello, tipo e numero di matricola della macchina.
- Codice, descrizione e quantità delle parti di ricambio che si intendono ordinare.

Inoltre all'ordine sarà necessario precisare:

- Ragione sociale, indirizzo completo, recapito telefonico e telefax.
- Indirizzo completo al quale spedire le parti di ricambio.
- Eventuale mezzo di trasporto/vettore da utilizzare preferenzialmente.

When ordering spare parts, please supply After Sales Service the following information:

- Machine model, type and serial number
- Code, description and quantity of the spare parts you wish to order.

In addition to what above, add also:

- Corporate name, address, phone and fax number.
- Delivery address.
- Preferential transport mean/carrier.

Pour commander les pièces de rechange nous vous prions de bien vouloir transmettre au ServiceAprès-Vente les indications suivantes:

- Modèle, type et numéro de série de la machine.
- Code, description et quantité des pièces de rechange commandées.

De plus, indiquer dans la commande:

- Nom de la société, adresse complète, numéro de téléphone et de télécopieur.
- Adresse complète pour l'expédition.
- Eventuel moyen de transport/expéditeur préférentiel.

Um Ersatzteil zu bestellen, bitten wir Sie höflichst, dem Kundendienst alle nachfolgend angeführten Angaben zu machen:

- Modell, Typ und Matrikel-Nr. der Maschine.
- Code, Beschreibung und Anzahl der Ersatzteile, die man bestellen möchte.

Außerdem sollte man bei der Bestellung angeben:

- Name der Firma, vollständige Adresse, Telefon und Faxnummer.
- Vollständige Adresse, an die Ersatzteile zu senden sind.
- Von Ihnen gewünschtes Transportmittel / Transportunternehmen.

Para el pedido de repuestos, Le rogamos se sirvan suministrar al Servicio Asistencia todas las indicaciones siguientes:

- Modelo, tipo y número de matrícula de la máquina.
- Código, descripción y cantidad de los repuestos pedido.

Además, se ruega detallar lo siguiente:

- Razón social, dirección completa, teléfono y telefax.
- Dirección completa a la que se deben enviar los repuestos.
- Eventual medio/agente de transporte que se desea utilizar.

INDICE DELLE TAVOLE • TABLE INDEX • INDEX DES TABLEAUX

01.0 GRUPPO PALA E RULLO (FL 150-170-200)
02.0 COMANDI OPERATORE

SHOVEL AND ROLLER GROUP (FL 150-170-200)
OPERATION CONTROLS

GROUPE PELLE ET ROULEAU (FL 150-170-200)
COMMANDES OPERATEUR

TABELLEN-VERZEICHNIS • INDICE DE LAS TABLAS

01.0 SCHAUFEL UND WALZEN GRUPPE (FL 150-170-200)
02.0 BEDIENERSTEUERUNGEN

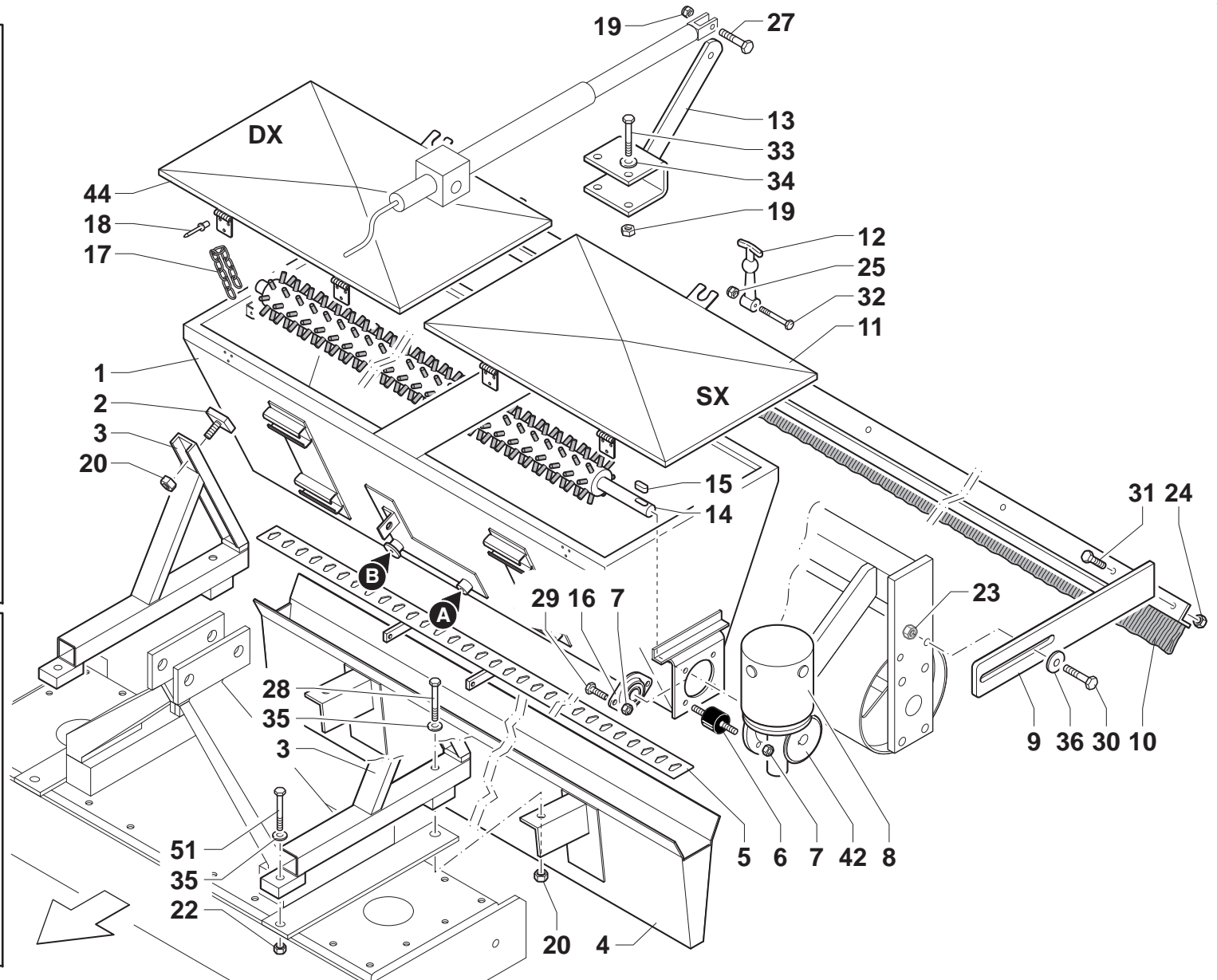
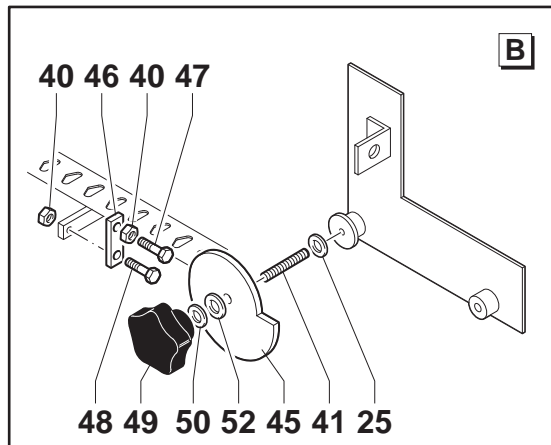
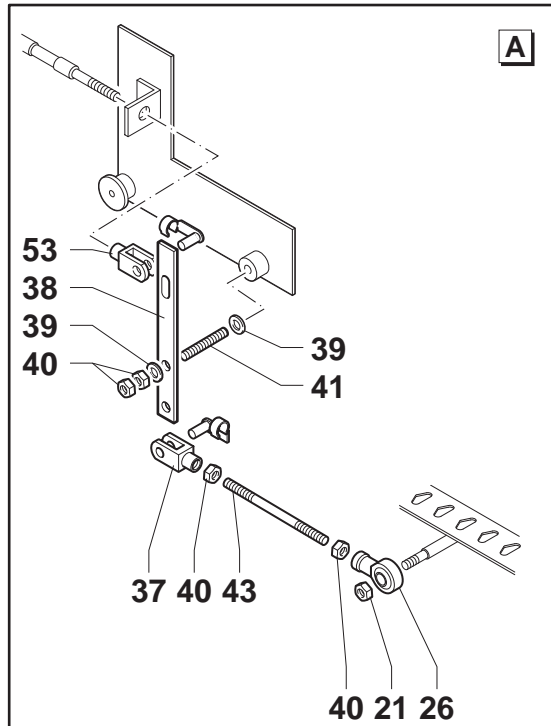
GRUPO PALA Y RODILLO (FL 150-170-200)
MANDOS OPERADOR



CASSONETTO SEMINATRICE (FL 150-170-200)
SEEDER BOX (FL 150-170-200)
CAISSON SEMOIR (FL 150-170-200)
KASTEN DRILLMASCHINE (FL 150-170-200)
CAJA SEMBRADORA (FL 150-170-200)

SM FL

Tav. 01.0



<i>Rif.</i>	<i>CODICE</i>	<i>Qty</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Description</i>	<i>Designation</i>	<i>Benennung</i>	<i>Denominaciones</i>
1	036.008	1	CASSONETTO FL-150	SEEDER BOX	CAISSON SEMOIR	KASTEN DRILLMASCHINE	CAJA SEMBRADORA
1	036.009	1	CASSONETTO FL-170	SEEDER BOX	CAISSON SEMOIR	KASTEN DRILLMASCHINE	CAJA SEMBRADORA
1	036.135	1	CASSONETTO FL-200	SEEDER BOX	CAISSON SEMOIR	KASTEN DRILLMASCHINE	CAJA SEMBRADORA
2	036.086	4	PIATTO	PLATE	PLATEAU	TELLER	DISCO
3	036.104	2	SUPPORTO CASSONETTO	BOX SUPPORT	SUPPORT COFFRE	KASTENHALTERUNG	SOPORTE CAJA
4	036.020	1	SCIVOLO PER SEME FL-150	SEED CHUTE	GLISSOIR SEMENCES	KÖRNERRUTSCHE	RAMPA SEMILLAS
4	036.021	1	SCIVOLO PER SEME FL-170	SEED CHUTE	GLISSOIR SEMENCES	KÖRNERRUTSCHE	RAMPA SEMILLAS
4	036.136	1	SCIVOLO PER SEME FL-200	SEED CHUTE	GLISSOIR SEMENCES	KÖRNERRUTSCHE	RAMPA SEMILLAS
5	036.008/B	1	BANDELLA CASSONETTO FL-150	BOX BAR	RABAT CAISSON	KASTENBAND	BANDA CAJA
5	036.009/B	1	BANDELLA CASSONETTO FL-170	BOX BAR	RABAT CAISSON	KASTENBAND	BANDA CAJA
5	036.135/B	1	BANDELLA CASSONETTO FL-200	BOX BAR	RABAT CAISSON	KASTENBAND	BANDA CAJA
6	050.067	4	ANTIVIBRANTE	INSULATOR	PIECE ANTIVIBRATILE	SCHWINGUNGSDÄMPFER	ANTIVIBRADOR
7	30.02.00.008	12	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
8	050.073	1	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
9	036.133	1	SUPPORTO SPAZZOLA FL-150	BRUSH SUPPORT	SUPPORT BROUSSE	BÜRSTENTRÄGER	SOPORTE CEPILLO
9	036.134	1	SUPPORTO SPAZZOLA FL-170	BRUSH SUPPORT	SUPPORT BROUSSE	BÜRSTENTRÄGER	SOPORTE CEPILLO
9	036.150	1	SUPPORTO SPAZZOLA FL-200	BRUSH SUPPORT	SUPPORT BROUSSE	BÜRSTENTRÄGER	SOPORTE CEPILLO
10	036.051	1	SPAZZOLA FL-150	BRUSH	BROSSE	BÜRSTE	CEPILLO
10	036.052	1	SPAZZOLA FL-170	BRUSH	BROSSE	BÜRSTE	CEPILLO
10	036.153	1	SPAZZOLA FL-200	BRUSH	BROSSE	BÜRSTE	CEPILLO
11	036.008/DX	2	COPERCHIO DX FL-150	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
11	036.009/DX	2	COPERCHIO DX FL-170	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
11	036.135/DX	2	COPERCHIO DX FL-200	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
12	050.066	2	TIRANTE IN GOMMA	RUBBER TIE-ROG	TIRANT CAOUTCHOUC	GUMMI-ZUGSTANGE	TIRANTE DE GOMA
13	036.079	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
14	036.126	1	SPAZZOLA CASSONETTO FL-150	BOX BRUSH	BROSSE CAISSON	BÜRSTE KASTEN	CEPILLO CAJA
14	036.127	1	SPAZZOLA CASSONETTO FL-170	BOX BRUSH	BROSSE CAISSON	BÜRSTE KASTEN	CEPILLO CAJA
14	036.128	1	SPAZZOLA CASSONETTO FL-200	BOX BRUSH	BROSSE CAISSON	BÜRSTE KASTEN	CEPILLO CAJA
15	35.1.0.06020	1	CHIAVETTA	KEY	CLAVETTE	KEIL	CHAVETA
16	BUPFL204	2	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
17		2	CATENA	CHAIN	CHAÎNE	KETTE	CADENA



SM FL

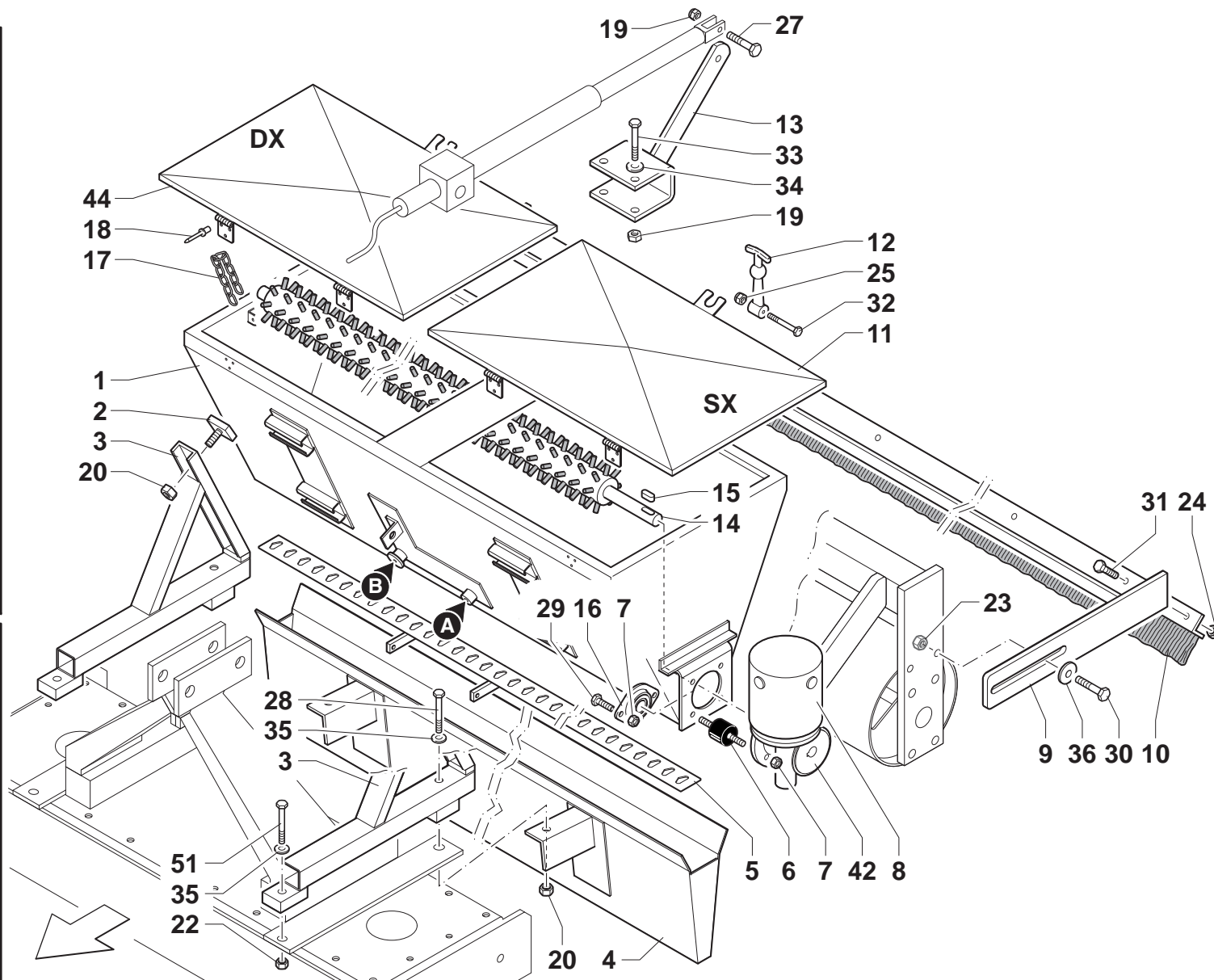
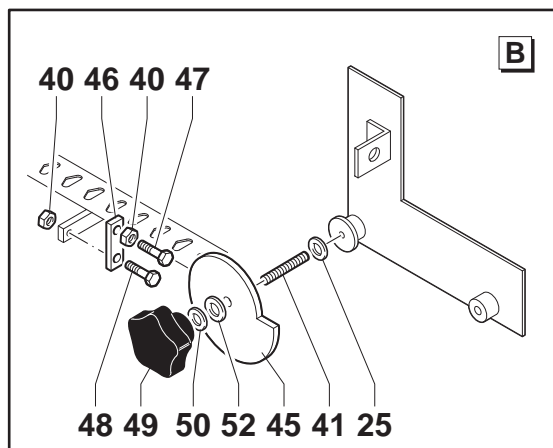
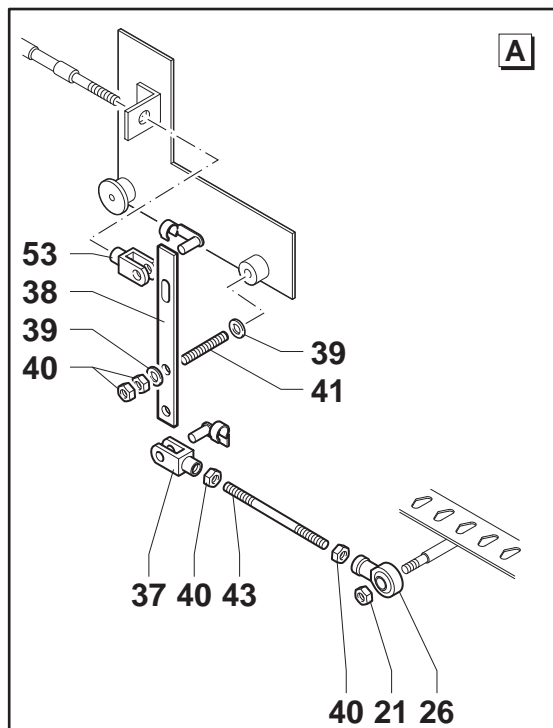
Tav. 01.0



CASSONETTO SEMINATRICE (FL 150-170-200)
SEEDER BOX (FL 150-170-200)
CAISSON SEMOIR (FL 150-170-200)
KASTEN DRILLMASCHINE (FL 150-170-200)
CAJA SEMBRADORA (FL 150-170-200)

SM FL

Tav. 01.0



Rif.	CODICE	Qty	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominaciones
18		12	RIVETTO	RIVET	RIVET	NIETVERBINDUNG	REMACHE
19	30.02.01.014	3	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
20	30.02.01.012	6	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
21	30.02.01.008	1	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
22	30.02.00.012	2	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
23	30.02.00.010	4	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
24	30.02.00.006	-	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
25	30.02.00.004	1	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
26	050.263	1	SNODO SFERICO	BALL JOINT	JOINT A ROTULE	KUGELGELENK	ARTICULACION DE BOLA
27	21.0.0.14050	1	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
28	20.0.0.12110	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
29	21.0.0.08016	4	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
30	20.0.0.10040	4	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
31	21.0.0.06020	-	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
32	21.0.0.04035	1	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
33	20.0.0.14100	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
34	15.0.0.00.012	4	RONDELLA PIANA	PLAIN WASHER	RONDELLE PLANE	ABSTANDSRING	ARANDELA LLANA
35	15.0.0.00.010	2	RONDELLA PIANA	PLAIN WASHER	RONDELLE PLANE	ABSTANDSRING	ARANDELA LLANA
36	15.1.0.00.010	4	RONDELLA PIANA	PLAIN WASHER	RONDELLE PLANE	ABSTANDSRING	ARANDELA LLANA
37	050.069	2	FORCELLA	FORK	FOURCHE	GABEL	HORQUILLA
38	036.064	1	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
39	15.0.0.00.008	2	RONDELLA PIANA	PLAIN WASHER	RONDELLE PLANE	ABSTANDSRING	ARANDELA LLANA
40	31.02.00.008	9	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
41	26.0.0.08025	2	PRIGIONIERO	STUD	PRISONNIER	GEWINDESTIFT	PRISIONERO
42	050.074	1	RIDUTTORE	REDUCTION GEAR	REDUCTEUR	REDUKTIONSGETRIEBE	REDUCTOR
43	036.098	1	BARRA FILETTATA	THREADED BAR	BARE FILETEE	STANGE SCHRAUBEN	BARRA FILETEAR
44	036.008/SX	2	COPERCHIO SX FL-150	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
44	036.009/SX	2	COPERCHIO SX FL-170	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
44	036.135/SX	2	COPERCHIO SX FL-200	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
45	036.066	1	CAMMA REGOLAZIONE	ADJUSTMENT CAM	CAME DE REGLAGE	EINSTELNOCCKEN	LEVA DE AJUSTE
46	036.068	1	PIATTO	PLATE	PLATEAU	TELLER	DISCO



SM FL

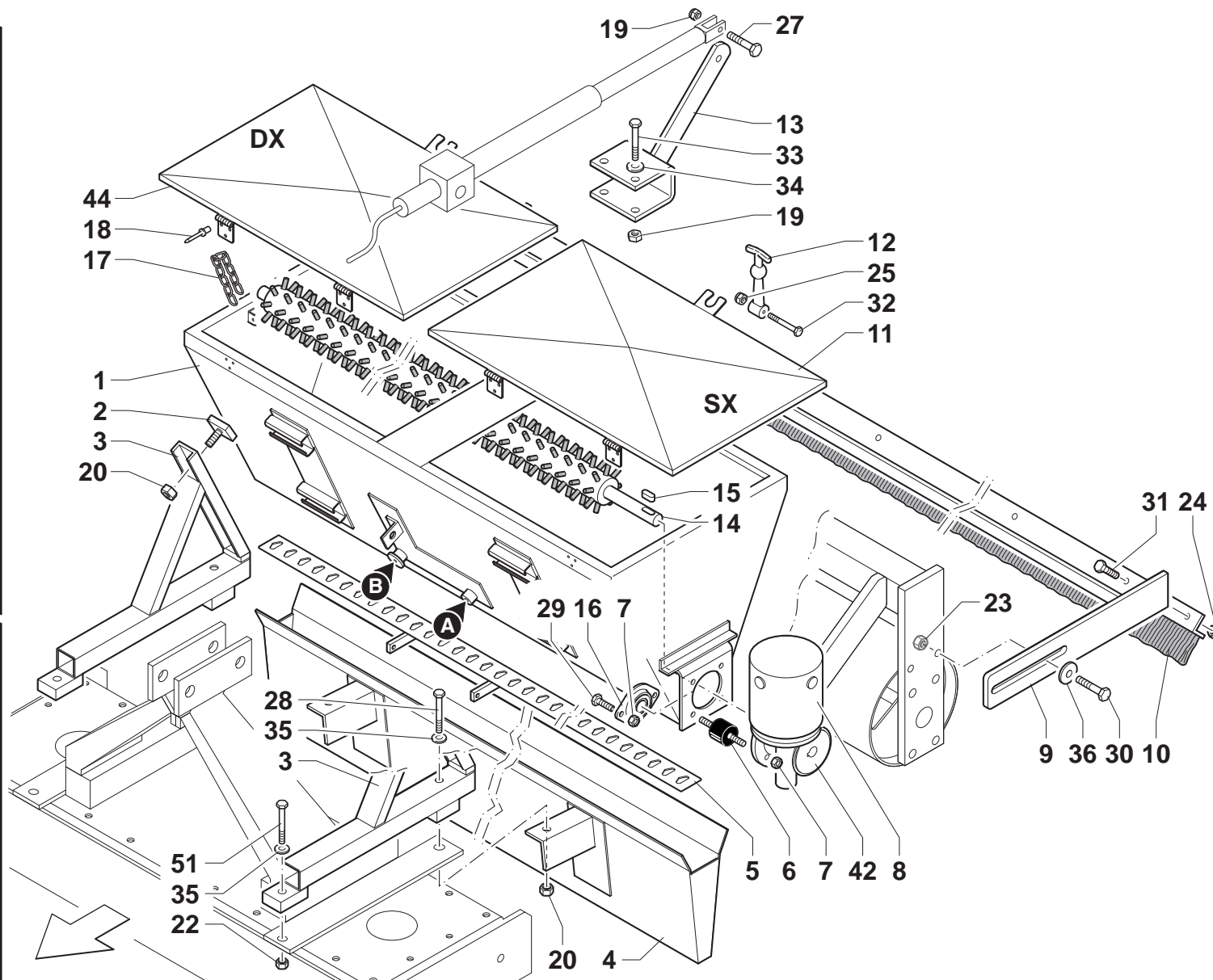
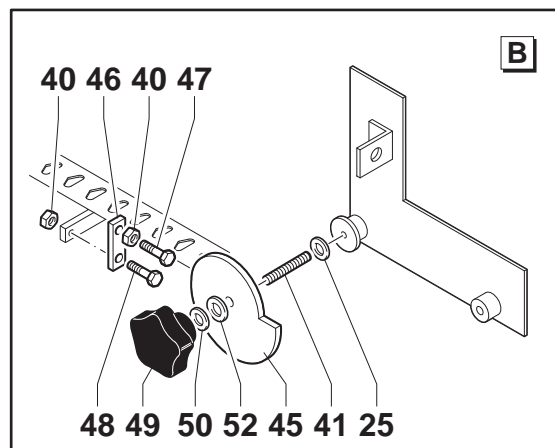
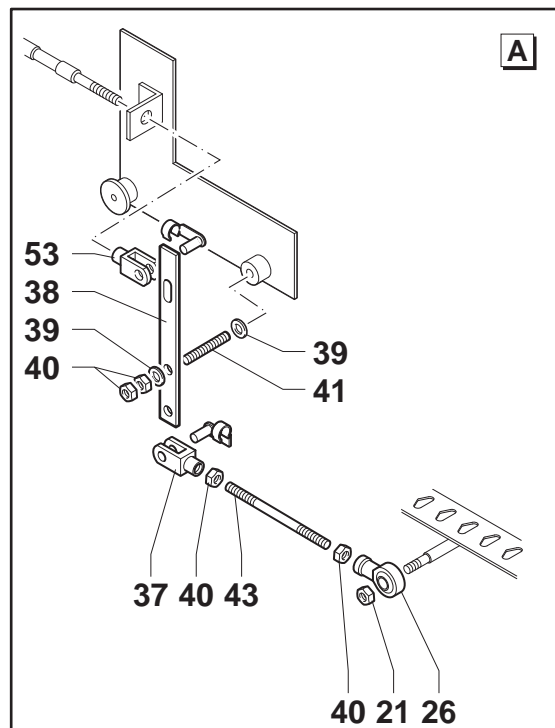
Tav. 01.0

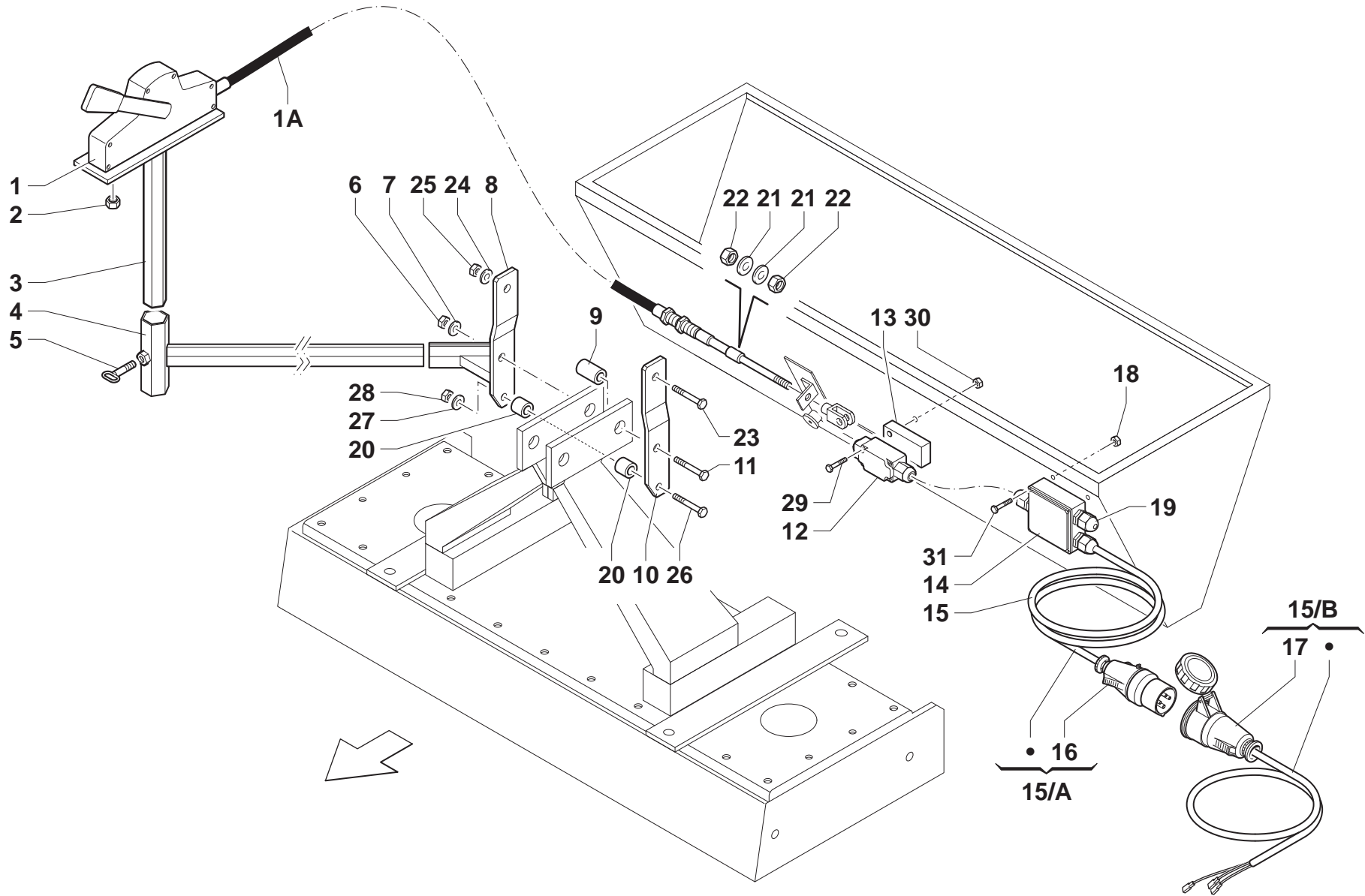


CASSONETTO SEMINATRICE (FL 150-170-200)
SEEDER BOX (FL 150-170-200)
CAISSON SEMOIR (FL 150-170-200)
KASTEN DRILLMASCHINE (FL 150-170-200)
CAJA SEMBRADORA (FL 150-170-200)

SM FL

Tav. 01.0





<i>Rif.</i>	<i>CODICE</i>	<i>Qty</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Description</i>	<i>Designation</i>	<i>Benennung</i>	<i>Denominaciones</i>
1	050.080	1	LEVA APERTURA SEMINATRICE	SEEDER OPENING LEVER	LEVIER OUVERTURE SEMOIR	ÖFFNUNGSHABEL MASCHINE	PALANCA APERTURA DRILL SEMBRADORA
1A	050.079	1	CAVO FLESSIBILE 1750 mm	FLEXIBLE CABLE	CABLE SOUPLE	BOWDENKABEL	CABLE FLEXIBLE
1A	050.024	1	CAVO FLESSIBILE 2000 mm	FLEXIBLE CABLE	CABLE SOUPLE	BOWDENKABEL	CABLE FLEXIBLE
2	30.01.00.006	2	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
3	036.071	1	SUPPORTO LEVA	LEVER SUPPORT	SUPPORT DE LEVIER	HEBEL-LAGER	SOPORTE PALANCA
4	036.072	1	PROLUNGA	EXTENSION	RALLONGE	VERLÄNGERUNG	PROLONGA
5	000.001	2	FRULLETTO	THREADED PIN	AXE TARAUDE	GEWINDEBOLZEN	PERNO CON ROSCA
6	30.02.00.014	2	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
7	15.0.0.00.014	2	RONDELLA PIANA	PLAIN WASHER	RONDELLE PLANE	ABSTANDSRING	ARANDELA LLANA
8	036.076	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
9	036.077	1	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	ABSTANDSTUECK	SEPARADOR
10	036.075	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
11	20.0.0.14110	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
12	050.084	1	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICRO-INTERRUPTEUR	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTOR
13	036.106	1	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	ABSTANDSTUECK	SEPARADOR
14	050.269	1	SCATOLA ELETTRICA	ELECTRIC BOX	BOITE ELECTRIQUE	SCHALKASTEN	CAJA ELECTRICA
15/A	036.091	1	CAVO ELETTRICO	WIRING	CABLE ELECTRIQUE	KABEL	CABLE ELECTRICO
15/B	036.090	1	CAVO ELETTRICO	WIRING	CABLE ELECTRIQUE	KABEL	CABLE ELECTRICO
16	050.083	1	PRESA ELETTRICA M	ELECTRIC PLUG	PRISE ELECTRIQUE	ELEKTRISCHE STECKDOSE	TOMA ELÉCTRICA
17	050.082	1	PRESA ELETTRICA F	ELECTRIC PLUG	PRISE ELECTRIQUE	ELEKTRISCHE STECKDOSE	TOMA ELÉCTRICA
18	30.02.00.006	2	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
19	050.208	3	PRESSACAVO	STUFFING BOX	PRESSE-ETOUPE	KABELPRESSE	PRENSA-CABLE
20	036.078	2	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	ABSTANDSTUECK	SEPARADOR
21	15.0.0.00.012	2	RONDELLA PIANA	PLAIN WASHER	RONDELLE PLANE	ABSTANDSRING	ARANDELA LLANA
22	30.01.01.012	2	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
23	20.0.0.14100	1	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
24	15.0.0.00.014	1	RONDELLA PIANA	PLAIN WASHER	RONDELLE PLANE	ABSTANDSRING	ARANDELA LLANA
25	30.02.00.014	1	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
26	20.0.0.12110	1	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
27	15.0.0.00.012	1	RONDELLA PIANA	PLAIN WASHER	RONDELLE PLANE	ABSTANDSRING	ARANDELA LLANA
28	30.02.00.012	1	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA



SM FL

Tav. 02.0

